

Forfatter: Larsen, Thøger

Titel: Fire digtsamlinger 1904-1912

Citation: Larsen, Thøger: "Fire digtsamlinger 1904-1912", i Larsen, Thøger: *Fire digtsamlinger 1904-1912*, udg. af Lotte Thyrring Andersen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 209. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-larsenthfiredigt-shoot-idm140141265144528/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Fire digtsamlinger 1904-1912

Jylland

NKS og LM: ingen datering. – Trykt første gang i *Illustreret Tidende*, 18.5.1909. – Væsentlige afvigelser fra trykte udgave.

En Moder

NKS: ingen datering.

127 *Tordenhatte*: se TLs n.t. *Dagene*.

136 *kæg*: dial., kiggede.

140 *Helhest(e)*: if. folkeovertroen: overnaturligt væsen i skikkelse af en træbenet (hovedløs) hest, som varsler død.

142 *Manna*: den fra himlen sendte føde, som Gud bispiste jøderne med under deres vandring i ørkenen.

*Rubáiyát. Af Omar Khayyám*

NKS og LM: mar. 1912. Et par prøver af oversættelsen sendes til Korne-rup i brev af 2. feb. 1912 (se n.t. *Tilfældighed*).

Trykt første gang i *Dansk Aand*, 4.5.1912, s. 241-247. De optrykte strofer svarer til 1, 5, 7, 11-12, 14-22, 24, 28-32, 34-45 og 51-54 i trykte udgave. – Uvæsentlige afvigelser fra trykte udgave.

I 1920 udkom på Gyldendal TLs oversættelse af Omar Khayyám's *Rubáiyát* efter den eng. bearbejdelse ved Edward Fitzgerald.

149 *Irán*: her i betydningen en by. Et sagn fortæller, at Íram blev opført nær Aden af Shaddad, som ønskede at bygge en efterlign. af Paradis. Som straf for sin forfængelighed blev han dræbt af en tornado, der begravde byen i sand.

150 *Inkarnation*: legemliggørelse, når en guddom el. ånd tager bolig i et menneske el. et andet jordisk væsen. – *Karmín*: rødt farvestof. – *Nashapur*: Nishapur, universitetsby i Persien, beliggende i provinsen Khorasan (nu det nord-østlige Iran) – Omar Khayyám's fødeby. – *Kaikobad*: persisk sagnkonge. – *Kaikhosrú*: persisk sagnkonge. – *Sultan Mahmúd(í)*: konge i Ghazna (det nuværende Afghanistan, r. 999-1030).

151 *Karavanseraj*: offentlige bygninger, der tjener til ly for karavanerne.

159 *Fatum(s)*: skæbnen; en guds vilje. – *Támám*: Tilendebragt; Afsluttet.